

MOTOSACOCHE SA GENÈVE

**NOTICE D'INSTRUCTION ET
LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE**

**BETRIEBSVORSCHRIFT UND
ERSATZTEILLISTE**

**BRUKSTILVISING OG
RESERVEDELSLISTA**

1045 - SRL x 21

MOTEURS

MAG

MAG MOTORREN



2018/01/10 10:00:00

A observer

Pour toute commande de pièces détachées, indiquer :

- Le type et le numéro du moteur frappé sur la plaquette A (fig. 1).
- Le numéro et la désignation de la pièce suivant la liste de pièces ci-après.

Zur Beachtung

Bei jeder Bestellung von Ersatzteilen ist anzugeben:

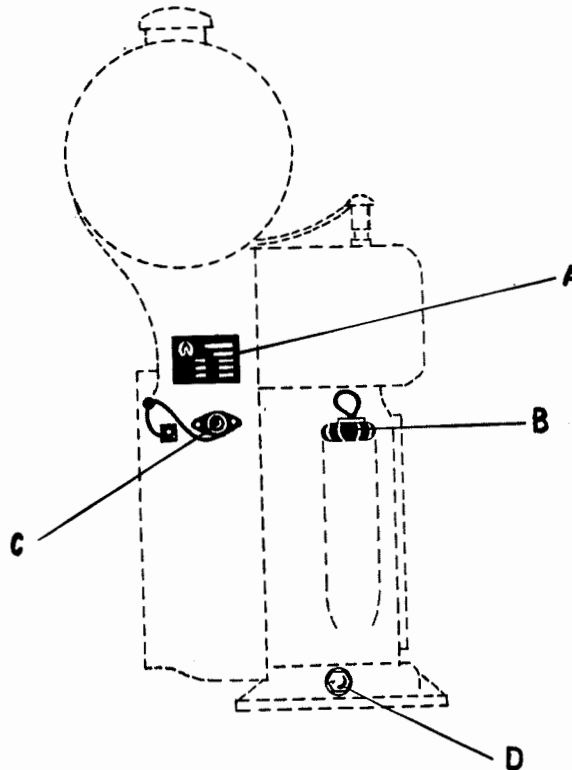
- Die auf dem Firmenschild A (Fig. 1) eingeschlagene Nummer und Bezeichnung des Motors.
- Die Nummer und Bezeichnung des Ersatzteils gemäss dieser Liste.

Pass på

At ein ved tinging av reservedelar alltid gjev opp:

- Typenemning som kjem fram av motorskiltet A (fig. 1).
- Nummeret på delen i samhøve med reservedelslista.

fig. 1



<u>Dates techniques</u>	<u>Technische Daten</u>	<u>Tekniske Data</u>
Cycle	Arbeitsweise	Arbeidsmåte
Nombre de cylindre	Zylinderzahl	Sylindertal
Alésage	Bohrung	Børing
Course	Hub	Slaglengd
Chambre de compression	Verdichtungsraum	Kompresjonsrom
Rapport de compression	Verdichtungsverhältnis	Kompresjonsforhold
Cylindrée	Hubraum	Sylindervolum
Puissance en pointe	Spitzenleistung	Toppyting
Puissance continue	Dauerleistung	Normalyting
à 3000 t/min	bei 3000 U/Min	ved 3000 o/min.
Régime d'utilisation	Empfohlener Drehzahlbereich	Tilrådeleg omdreiningstal
Régime de ralenti	Leerlaufdrehzahl	Tomgongsomdreiningstal
		10 CV/10PS/10hk
		1400 - 3000 t/min o/min.
		1000 t/min U/Min o/min
<u>Calage</u>	<u>Ventilzeiten</u>	<u>Ventiltider</u>
Ouverture admission	Oeffnung Einlass	Opning innsuging
Fermeture admission	Schliessen Einlass	Stenging innsuging
Ouverture échappement	Oeffnung Auslass	Opning utblåsing
Fermeture échappement	Schliessen Auslass	Stenging utblåsing
		16° avant point mort haut
		16° vor oberem Totpunkt
		16° før øvre daudpunkt
		56° apres point mort bas
		56° nach unterem Totpunkt
		56° etter nedre daudpunkt
		50° avant point mort bas
		50° vor unterem Totpunkt
		50° før nedre daudpunkt
		18° après point mort haut
		18° nach oberem Totpunkt
		18° etter øvre daudpunkt

<u>Jeu des soupapes, moteur froid</u>	<u>Ventilspeil bei kaltem Motor</u>	<u>Ventilspeil ved kald motor</u>	
Admission	Einlass	Innsugning	0,1 - 0,15 mm
Echappement	Auslass	Utblåsing	0,15 - 0,2 mm
<u>Allumage</u>	<u>Zündung</u>	<u>Tenning</u>	
Avance à l'arrêt	Vorzündung im Stillstand	Fortenning (stans)	4° avant point mort haut 4° vor oberem Totpunkt 4° før øvre daudpunkt
Avance en marche	Vorzündung im Betrieb	Fortenning (gange)	22° avant point mort haut 22° vor oberem Totpunkt 22° før øvre daudpunkt
Bougie	Zündkerze	Tennplugg	Bosch W95TI
Filetage de bougie	Kerzengewinde	Skrugjenger på tennplugg	M 14x1,25
Ecartement des électrodes	Elektrodenabstand	Elektrodenavstand	0,5 mm
Volant magnétique	Schwung-Lichtmagnetzündler	Magnettennar med dreian-	
Type	Typ	de magnet	BOSCH
Ecartement des rupteurs	Unterbrecherabstand	Avbrytaravstand	LM/USB IV 143/16 RI
Bobine d'éclairage	Lichtspule	Ljospole	0,4 mm
<u>Carburateur</u>	<u>Vergaser</u>	<u>Forpassar</u>	16 W - 6 V
Type	Typ	Typ	MAG No 9022x220
Gicleur principal	Hauptdüse	Hovuddyssa	140
Gicleur ralenti	Leerlaufdüse	Tomgongsdyssa	40

A. Avant la mise en marche

Faire le plein avec de l'essence ordinaire au tétratéhyle de plomb en utilisant un entonnoir muni d'un filtre.

Contrôler le niveau d'huile au moyen de la jauge fixée au bouchon d'aération B (fig.1). Le niveau d'huile ne doit jamais être plus bas que le repère inférieur, ni jamais plus haut que le repère supérieur. La consommation normale d'huile s'élève de 1-2 dl. pour 10 heures de travail.

B. Mise en marche du moteur

1. Mise en marche du moteur froid

- Ouvrir le robinet d'essence
- Placer le starter E (fig.2) du carburateur en position "départ".
- Ouvrir la manette des gaz jusqu'à ce que le levier F du carburateur commence à s'ouvrir.
- Introduire la clé de démarrage dans le trou de contact, débrayer à fond puis tourner la clé jusqu'à ce que le moteur démarre. Une tentative de démarrage ne doit pas excéder 10 secondes. Si après ce temps le moteur n'est pas parti, il faut répéter l'opération après un temps de repos d'au moins une minute.

A. Vor Inbetriebsetzung

Handelsübliches Bleibenzin durch einen Siebtrichter in den Brennstofftank füllen.

Mit Hilfe des Oelmessstabes im Entlüftungszapfen B (fig.1) den Ölstand messen, Dieser soll nie tiefer als der untere und nie höher als der obere Strich sein. Der normale Ölverbrauch beträgt 1-2 Deziliter pro 10 Arbeitsstunden.

B. Inbetriebsetzung des Motors

1. Inbetriebsetzung des kalten Motors

- Brennstoffhahn am Brennstofftank öffnen.
- Starterhebel E (Fig.2) am Vergaser in Stellung "Start" bringen.
- Gashebel öffnen bis sich der Hebel F am Vergaser zu öffnen beginnt.
- Kontaktschlüssel einführen auskuppeln und Schlüssel drehen bis der Motor anspringt. Sollte der Motor nicht nach 10 Sekunden anspringen, Schlüssel zurückdrehen, ungefähr 1 Minute warten, neu auskuppeln und Schlüssel wiederdrehen bis der Motor anspringt.

A. Før ein startar motoren

Sjå etter om det er bensin på tanken. Når ein fyller bensin få ein bruka bensinsilen som fylgjer med maskina. Ein skal nytta vanleg bensin, ikkje kraftbensin.

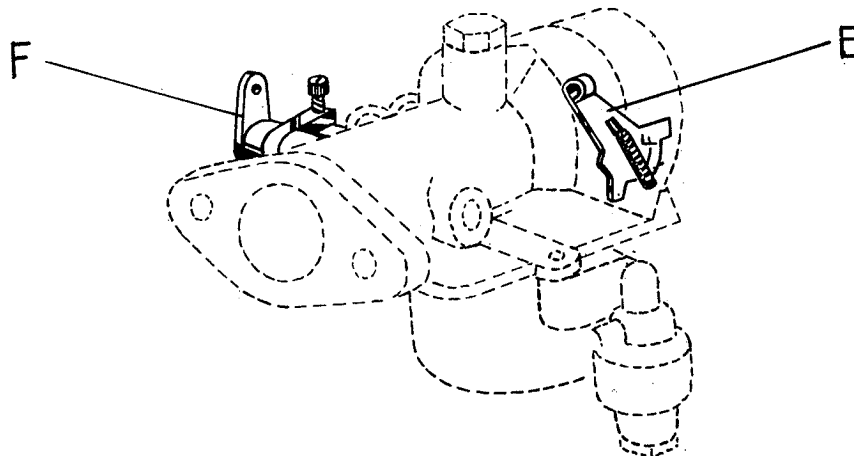
Med målepinnen B prøver ein om det er nok olja på motoren. Oljenivaet må aldri koma under nedste merket på målepinnen og aldri over øvste merket. Normalt oljebrukt er 1-2 desiliter på 10 arbeidstimar.

B. Start av motoren

1. Når motoren er kald

- Bensinkranen må opnast.
- Startarmen E (fig.2) på forgassaren skal stå i stillingi "Start".
- Gashåndtaket skal opnast so mykje at armen F på forgassaren tek til å opna.

fig. 2



- Mettre le levier E sur position "marche".
- Accélérer le moteur en ouvrant lentement la manette des gaz.

2. Mise en marche du moteur chaud

- Ouvrir le robinet d'essence
- Fermer la manette des gaz
- Laisser le levier E sur position "marche".
- Démarrer le moteur comme décrit ci-dessus.

3. Difficultés de démarrage

- Vérifier s'il y a de l'essence dans le réservoir.
- Vérifier si la bougie n'est pas encrassée.
- S'assurer que le moteur soit bien muni de la bougie adéquate (Bosch W95T1)
- En cas d'insuffisance de charge de la batterie on peut mettre en marche le moteur à l'aide d'une corde enroulée sur la poulie de mise en marche et tirée énergiquement.

4. Arrêt du moteur

- Fermer la manette des gaz
- Appuyer sur le bouton de mise à la masse (fig.1)
- Fermer le robinet d'essence

C. Entretien

5. Vidange d'huile

La 1^{er} vidange doit être effectuée après 10 h. de marche (env. 20 litres d'essence). La 2^{ème} vidange doit être effectuée après 25 h. de marche (env. 50 litres d'essence)

- Starterhebel E auf Pos. "Betrieb" stellen.
- Motor beschleunigen, indem man den Gashebel langsam öffnet.

2. Inbetriebsetzung des warmen Motors

- Brennstoffhahn öffnen.
- Gashebel schliessen.
- Starterhebel E auf Pos. "Betrieb" lassen.
- Motor anspringen lassen wie oben beschrieben.

3. Startschwierigkeiten

- Prüfen, ob Brennstoff im Tank ist.
- Die Kerze auf Reinlichkeit prüfen.
- Prüfen, ob überhaupt die richtige Kerze (Bosch W95T1) eingesetzt ist.
- Falls die Batterie nicht genügend geladen ist, kann der Motor mittels Anwerfscheibe und beiliegender Kordel in Betrieb gesetzt werden.

4. Anhalten des Motors

- Gashebel schliessen.
- Stopknopf C (Fig.1) drücken
- Brennstoffhahn schliessen.

C. Unterhalt

5. Ölwechsel

1. Ölwechsel nach 10 Betriebsstunden (ca. 20 Liter Benzin). 2. Ölwechsel nach 25 Betriebsstunden (ca. 50 Liter Benzin).

- Startararmen E vert sett i stilling "Betrieb".
- Ein aukar so turtalet ved å opna gasshandtaket langsamt.

2. Når motoren er varm

- Bensinkranen må opnast.
- Gasshåndtaket skal stå i stilling "Betrieb".

3. Startsvanskar

- Har ein vanskar med å få starta motoren, må ein alltid ajå etter:
- om det er bensin på tanken
 - om tennpluggen er rein
 - om tennpluggen er Bosch W95T1.

4. Stans av motoren

- Gasshåndtaket skal stengjast.
- Ein trykkjer ned stoppeknappen C (Fig.1) til motoren er heilt stansa.
- Bensinkrana skal stengjast.

C. Stell

5. Skifting av olja

Olja skal skiftast etter dei fyrste 10 driftstimane eller når ein har brukt 20 liter bensin. Den andre skiftinga skjer etter 25 driftstimane bruk 50 liter bensin.

Après les deux premières vidanges, l'huile est à changer seulement toutes les 40 h. ou après consommation d'env. 100 litres de carburant.

La vidange doit être effectuée sitôt après l'arrêt du moteur, car c'est alors que l'huile s'écoule le mieux. Pour vidanger, enlever le bouchon D (fig. 1). Pour remettre de l'huile fraîche, enlever le bouchon B et remplir seulement jusqu'au repère supérieur de la jauge.

Nach dem zweiten Oelwechsel braucht das Oel nur noch alle 40 Stunden oder nach Verbrauch von ungefähr 100 Liter Benzin gewechselt werden.

Damit das alte Oel gut abfließt, wird dasselbe am besten unmittelbar nach Gebrauch des Motors entleert. Zum Entleeren des alten Oels dient die Ablassschraube D (Fig. 1). Zum Einfüllen des neuen Oels dient der Entlüftungszapfen B. Nur bis zum oberen Strich des Messtabes Oel einfüllen.

Seinare skiftar ein olja, etter kvar 40 driftstimane, eller når ein har brukt 100 liter bensin.

Når ein skal tømme ut den gamle olja, skruar ein ut avtappingsskruen D (fig. 1). Ein bør alltid syta for at motoren er varm når ein skal tapp olja. For da flyt olja lettare ut. Ny olja fyller ein gjennom utluftingstappen B. Ein må berre fylla olja til øvste strek på malepinnen.

6. Nettoyage et contrôles

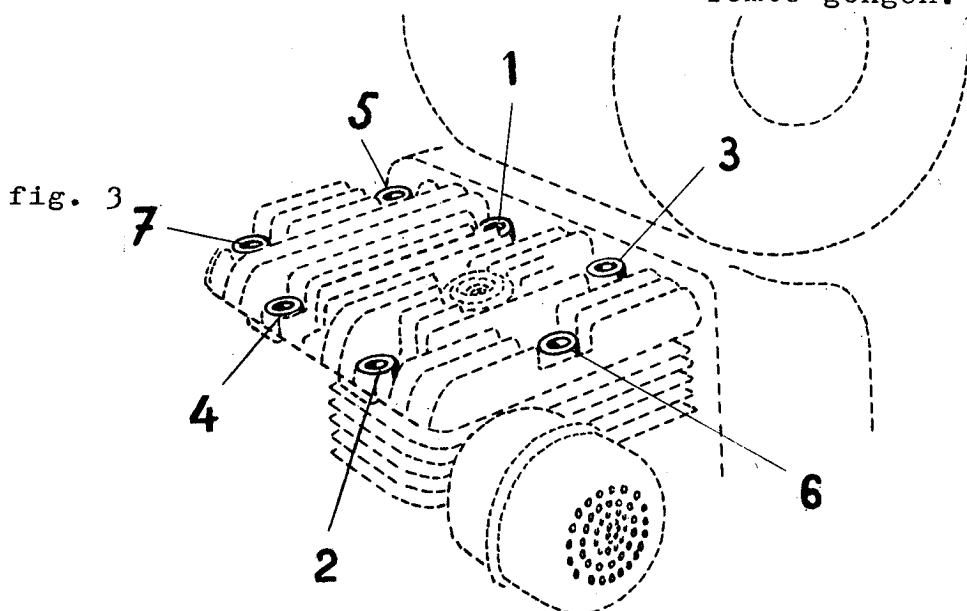
6. Reinigung und Kontrollen

6. Reingjering og kontroll

Après les premières 25 heures de marche ou après consommation d'env. 50 litres d'essence, les écrous sur la culasse sont à resserrer sur le moteur froid. A cet effet, la tôle défecteur est à enlever. Pour serrer correctement la culasse sur le cylindre, il y a lieu de procéder selon fig. 3, c'est-à-dire, le resserrer tout d'abord le boulon portant le Nol ensuite les boulons désignés par les Nos 2, 3, etc. Ne pas serrer les boulons immédiatement à fond, mais les serrer progressivement en 4 ou 5 fois.

Nach den ersten 25 Betriebsstunden oder nach Verbrauch von ungefähr 50 Liter Benzin sind die Zylinderkopfmuttern bei kaltem Motor nachzuziehen. Dazu muss das Luftleitblech weggeschraubt werden. Damit der Zylinderkopf korrekt auf den Zylinder geschraubt wird, ist gemäß Fig. 3 zuerst die mit 1 bezeichnete Mutter nachzuziehen, dann die mit 2, 3, usw. bezeichneten Muttern. Dabei sind die Muttern nicht sofort festzuziehen, sondern erst beim vierten oder fünften Mal.

Etter dei fyrste 25 driftstimane, eller når ein har brukt 50 liter bensin, skal mutrane på sylindertopploket etterstrama. Dette skal gjerast når motoren er kald, men fyrst må ein skrua av luftleidarblekket. For at ikkje topploket skal verta skeivt påskrudd, må ein gå fram som vist på fig. 3, d.v.s. at fyrst skruar ein til mutteren som er merka med 1, sidan mutrane som er merke med 2, 3, o.s.v. Skru ikkje mutrane fast straks, men fyrste fjerde eller femte gongen.



Vérifier également à cette occasion le jeu des soupapes et le corriger si nécessaire selon les valeurs données en page 2. Par la suite cette opération doit être effectuée toutes les 100 heures.

En ce qui concerne le filtre à air à bain d'huile, il faut vérifier chaque semaine s'il est bien rempli jusqu'au repère "niveau d'huile". Si nécessaire, ajouter de l'huile. Si l'huile est sale, la changer. Lorsque la cartouche de filtrage est sale, la nettoyer dans de l'essence.

Nettoyer la bougie toutes les 50h. de marche au moyen d'une brosse métallique. En même temps, contrôler l'écartement des électrodes.

Afin de garantir un bon refroidissement du moteur, il est important que les ailettes de refroidissement de la culasse et du cylindre soient toujours propres. Toutes les 100 heures de marche, procéder au nettoyage de ces dernières après avoir enlevé les tôles déфлекteurs. Suivant la région et le genre de travaux effectués, ce nettoyage doit être entrepris plus fréquemment.

Pour assurer un bon refroidissement, il est également important que le filtre d'entrée d'air sur le turboventilateur soit toujours propre. On peut le nettoyer efficacement avec une brosse dure.

Ne jamais nettoyer ou gicler le moteur avec un jet d'eau, mais à l'aide d'un chiffon imbibé de pétrole ou de mazout.

Bei dieser Gelegenheit ist ebenfalls das Ventilspiel zu prüfen und, wenn nötig, gemäss den auf Seite 2 angegebenen Werten zu korrigieren. Diese Kontrolle muss alle 100 Stunden durchgeführt werden.

Beim Oelbadluftfilter ist wöchentlich nachzusehen, ob bis zur Marke "Oelstand" Oel eingefüllt ist. Wenn nötig, ist mit Motorenoel nachzufüllen. Altes, schlammiges Oel ist auszuwechseln. Wenn die Filterpatrone verschmutzt ist, ist diese in Benzin zu reinigen.

Die Zündkerze ist alle 50 Betriebsstunden zu reinigen. Dabei ist der Elektrodenabstand (0,5mm) zu prüfen.

Um eine gute Kühlung des Motors zu gewährleisten, ist es wichtig, dass die Kühlrippen des Zylinderkopfes und des Zylinders stets sauber sind. Diese sind deshalb mindestens alle 100 Betriebsstunden nach Entfernen der Luftleitbleche zu reinigen. Je nach Arbeit und Gegend ist diese Reinigung häufiger vorzunehmen.

Ebenfalls für die Kühlung ist wichtig, dass der Lufteintrittsfilter beim Gebläse stets sauber ist. Diesen reinigt man am besten mit einer harten Bürste.

Der Motor darf nie mit Wasser abgespritzt werden. Zur Reinigung ist ein mit Petrol oder Motorenoel getränkter Lappen zu verwenden.

Oljebadluftfilteret kontrollerar ein kvar veka for å sjå etter "Oelstand" (oljestand), og om naudsynt etterfyller ein olja. Einbrukar vanleg motorolja. Gamal, skiten olje må skiftast ut, og filterpatrona er skiten må den gjerast rein i bensin.

Tennpluggen skal gjerast rein med stalbørste etter kvar 50 driftstimar. Samstundes prøver ein om gneistgapet er 0,5 mm.

For at motoren skal få god avkjøling, er det viktig at fjølerribane på topploket og sylindren alltid er reine. Desse må difor gjerast reine minst kvar 100 driftstimar, og ein må fyrst ta bort luftleidarblekket (dekslet). Under visse tilfelle kan det vera naudsynt å gjera reint oftare.

Det er og viktig for kjølingi at luftinnsugingsfilteret i vifta alltid er reint. Dette filteret gjer ein best reint med ein hard børste.

7. Hivernage

- Vider le réservoir.
- Enlever la bougie, verser env. $\frac{1}{4}$ de décilitre de mélange huile et mazout dans le trou de la bougie.
- Tourner lentement le moteur à l'aide de la corde et replacer la bougie

Il est important que les soupapes soient fermées. Pour ce faire, tourner lentement la poulie de mise en marche jusqu'à ce que la résistance de compression apparaisse et continuer à tourner très lentement la poulie jusqu'à ce que le repère "0" sur la poulie corresponde au repère sur le carter ventilateur. Repère Z = allumage, repère O = point mort. Ainsi les deux soupapes sont fermées, il ne pourra plus s'introduire ni air ni humidité dans la chambre de compression.

En recommençant le travail, vidanger et remettre de l'huile fraîche.

7. Ueberwintern

- Brennstofftank entleeren
- Zündkerze entfernen und durch das Kerzenloch $\frac{1}{4}$ deziliter eines Gemisches von Motorenöl und Heizöl giessen. Motor mit Kordel langsam drehen lassen. Zündkerze wieder einsetzen.

Es ist wichtig, dass die Ventile geschlossen sind. Um das zu erreichen, ist an der Anwerfscheibe zu drehen bis man den Kompressionswiderstand fühlt. Dann Anwerfscheibe ganz langsam weiterdrehen, bis die Marke "0" an der Scheibe mit der Marke am Ventilatorgehäuse übereinstimmt. Marke O - Totpunkt
Marke Z - Zündung
Jetzt sind beide Ventile geschlossen, und es kann keine Luft und Feuchtigkeit mehr in den Verbrennungsraum gelangen.

Bei Wiederaufnahme der Arbeit ist das Öl zu wechseln.

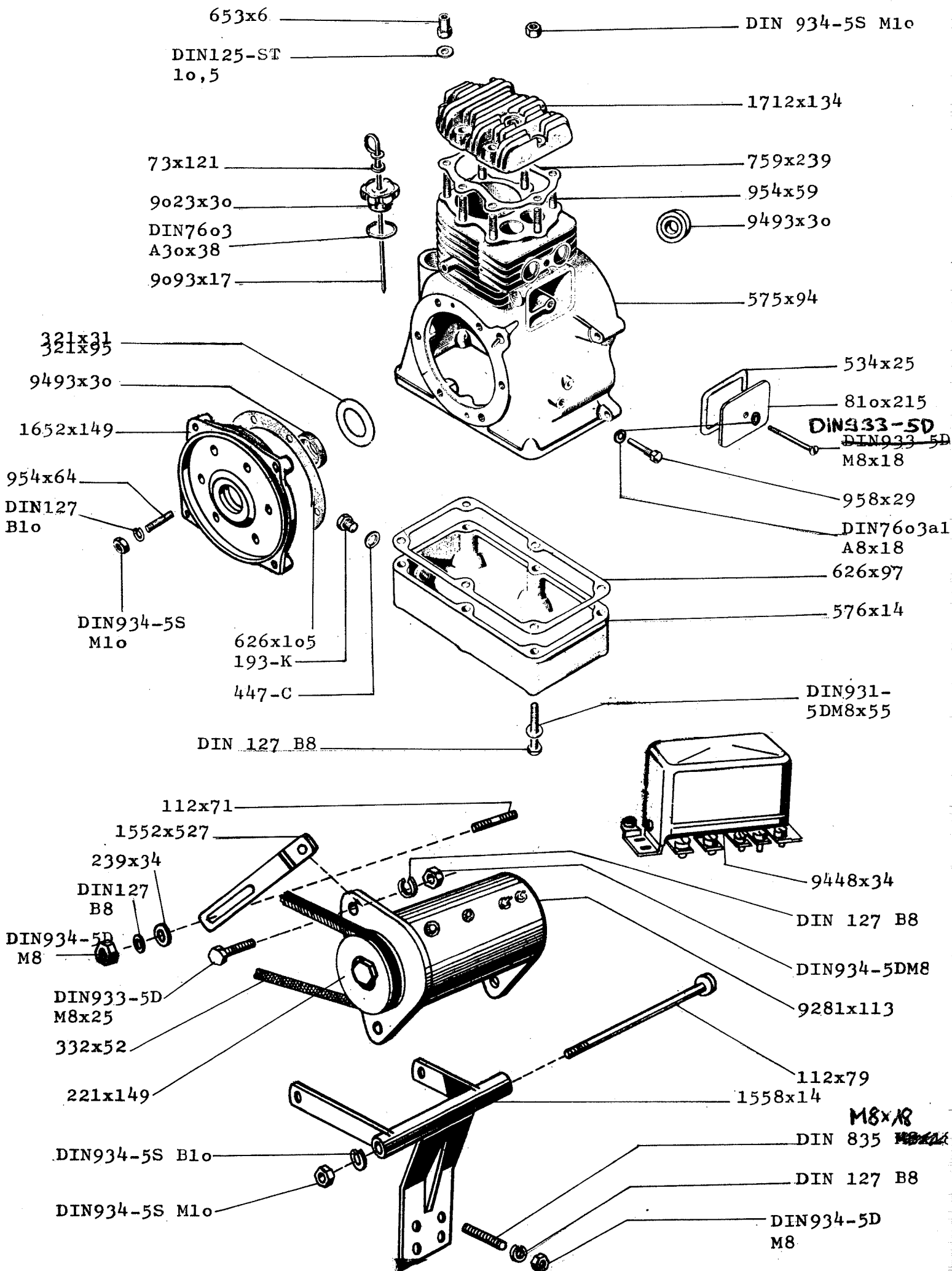
7. Vinterlagring

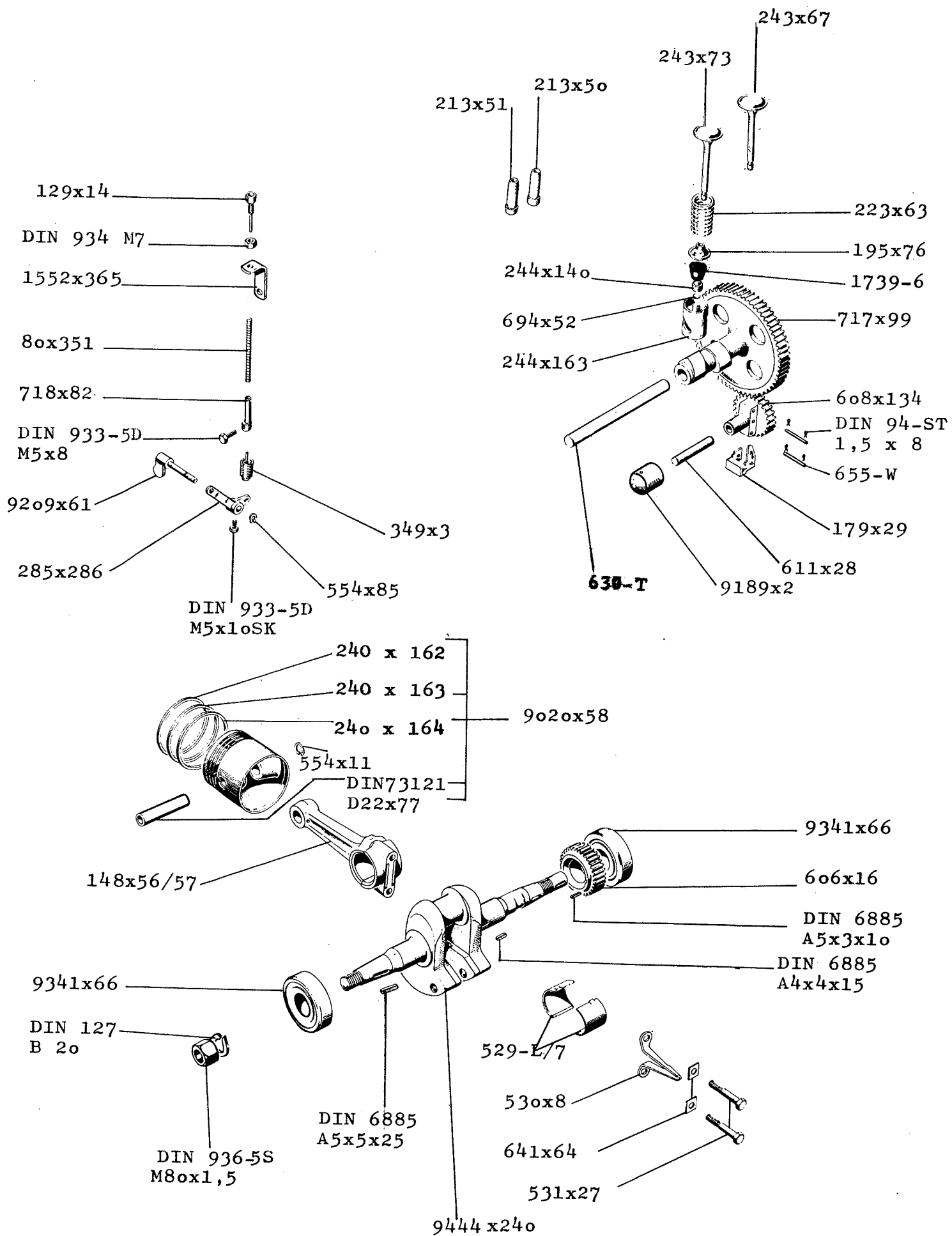
- Töm bensintanken.
- Skru ut tennpluggen of fyll $\frac{1}{4}$ desiliter motorolja gjennom pluggholet. Drei motoren langsam med startsnori. Set tennpluggen på plass at.

Når motoren skal vera ut av bruk i lengre til eller lagrast for vinteren, er det viktig at ventilane er stengde. For å kunna oppna dette dreiar ein startarskiva til ein kjenner kompresjonen. Da dreiar ein startarskiva langsamt vidare til merker på skiva stemmer med merke på viftehuset. Merket O = daudpunkt
Merket Z = tenning.

Ob bae ventilane stengde, og det kan ikkje koma luft eller veta til vorbrenningskammeret.

Ein skiftar olja för ein brukar maskina att.





813-H 807x3

9450x10 929x26

50x4
DIN 933-5D
M6x12
DIN 127
B6

549x286 549x321

DIN 127 B 6
DIN 84-5S
M6x12
DIN912-8G M8x30
Schnorr
8,4

DIN931-5D
DIN84-5S M8x25
DIN127B6 M6x8
287x20
334x98

DIN84-5S
M5x15
DIN6797
35,3
DIN433ST
5,3

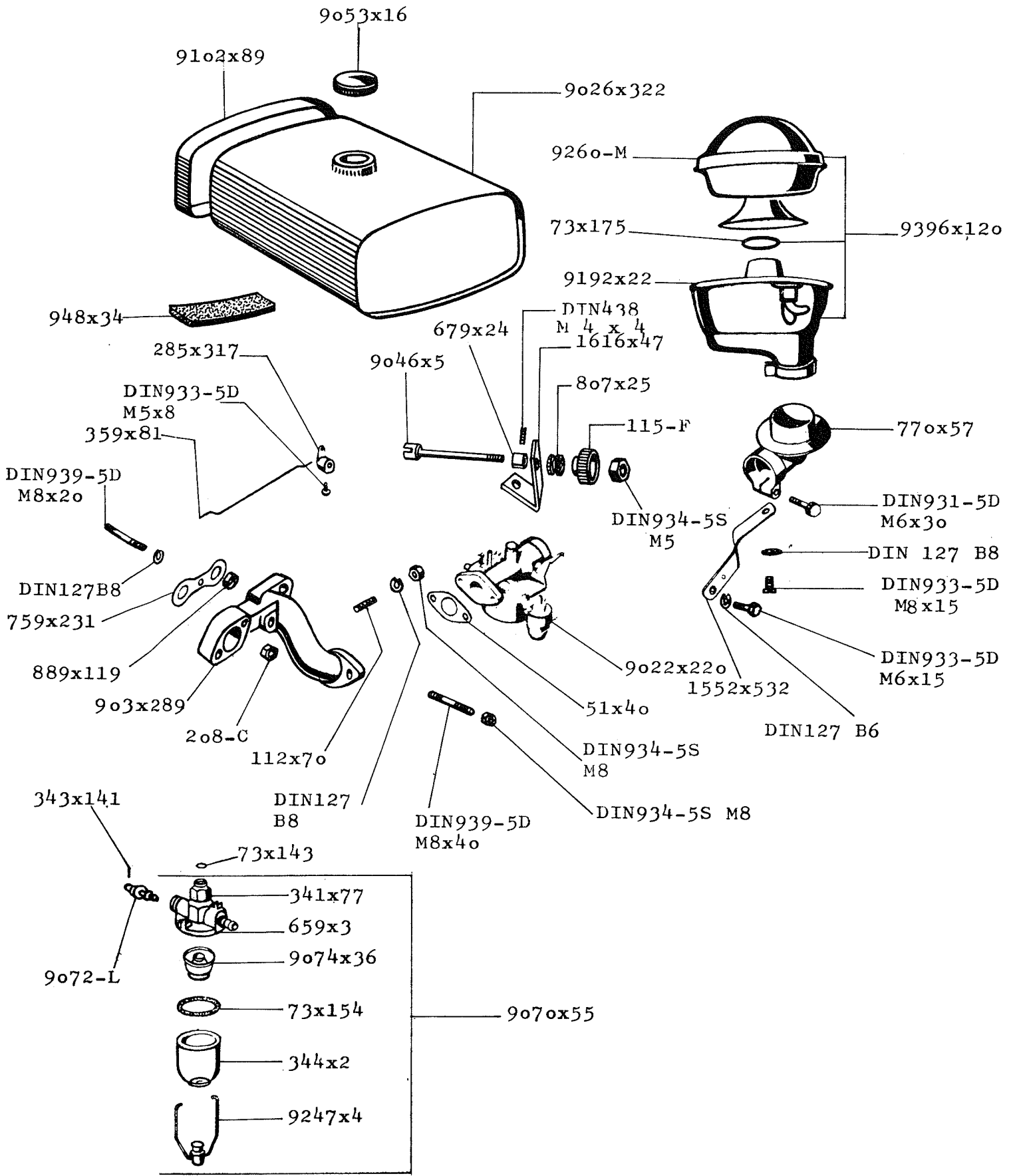
583x217
82x86
549x357
DIN936-4D
M18x1,5
DIN931-5D
M8x60
DIN 127B8

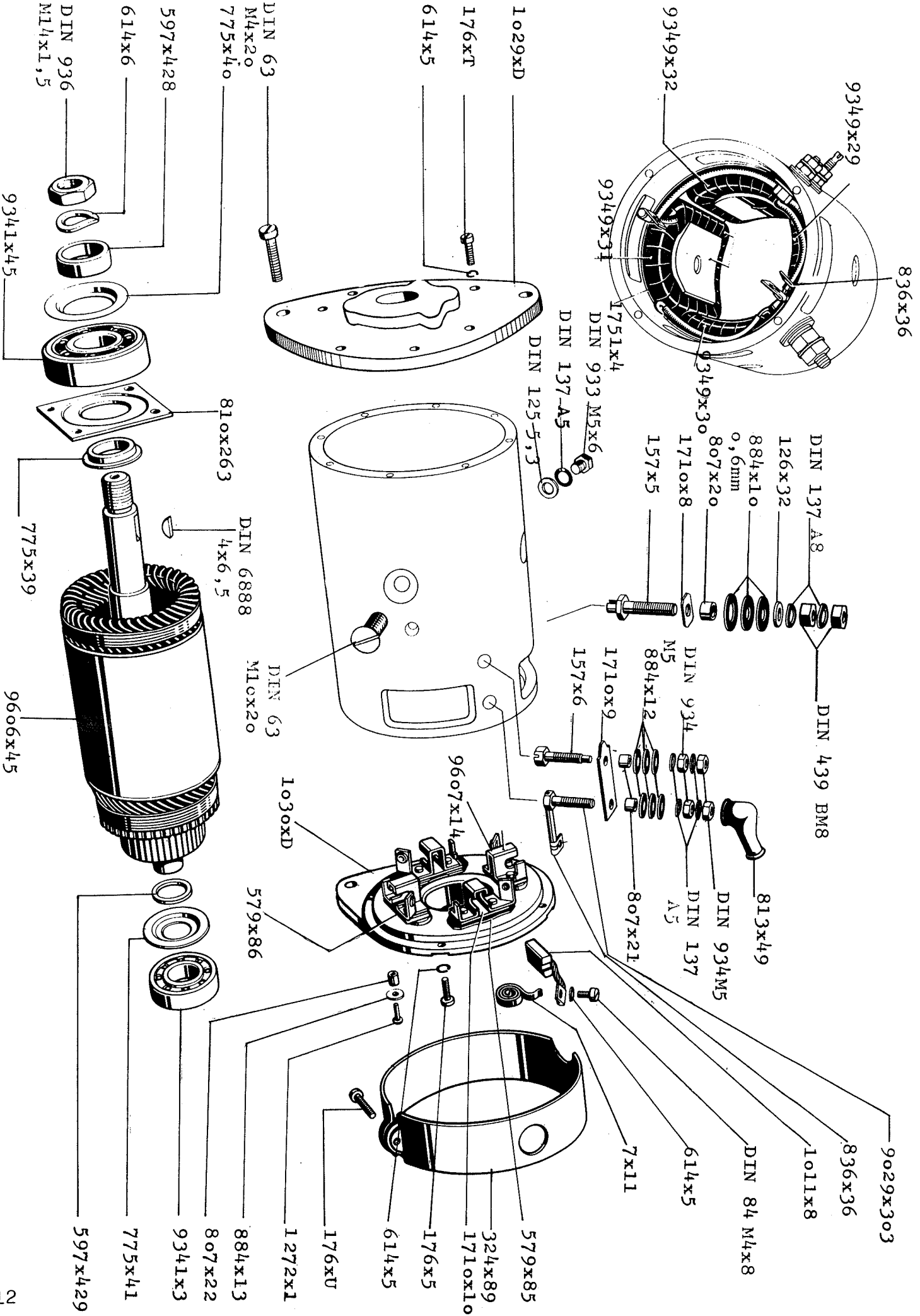
DIN931-5D
287x20M8x30
DIN63-5S
M6x15
EAZ-103

DIN84-5S
M3x15
884x7
DIN84-5S
M3x6
9367-H

813-H
813x15

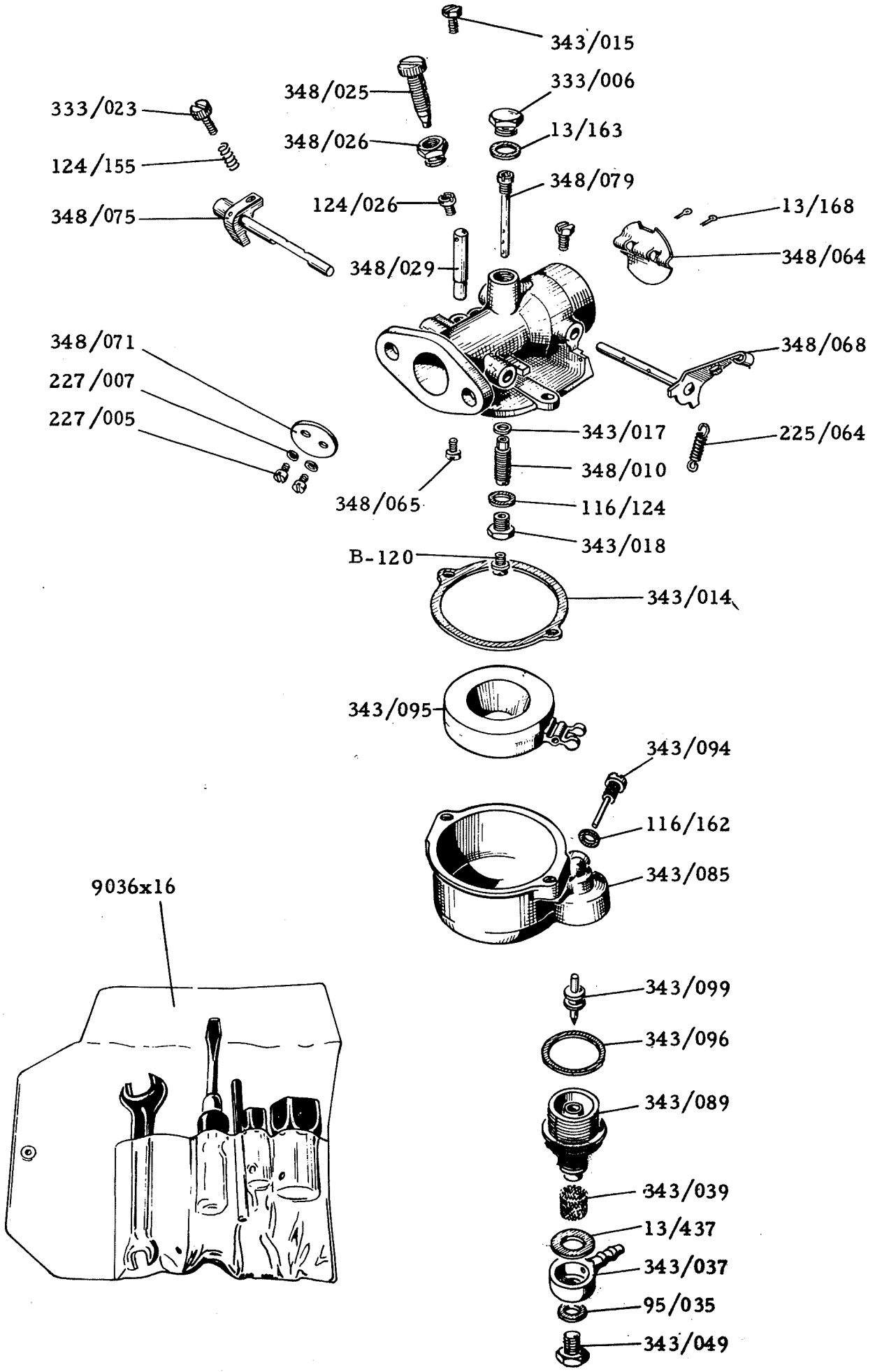
9002x10

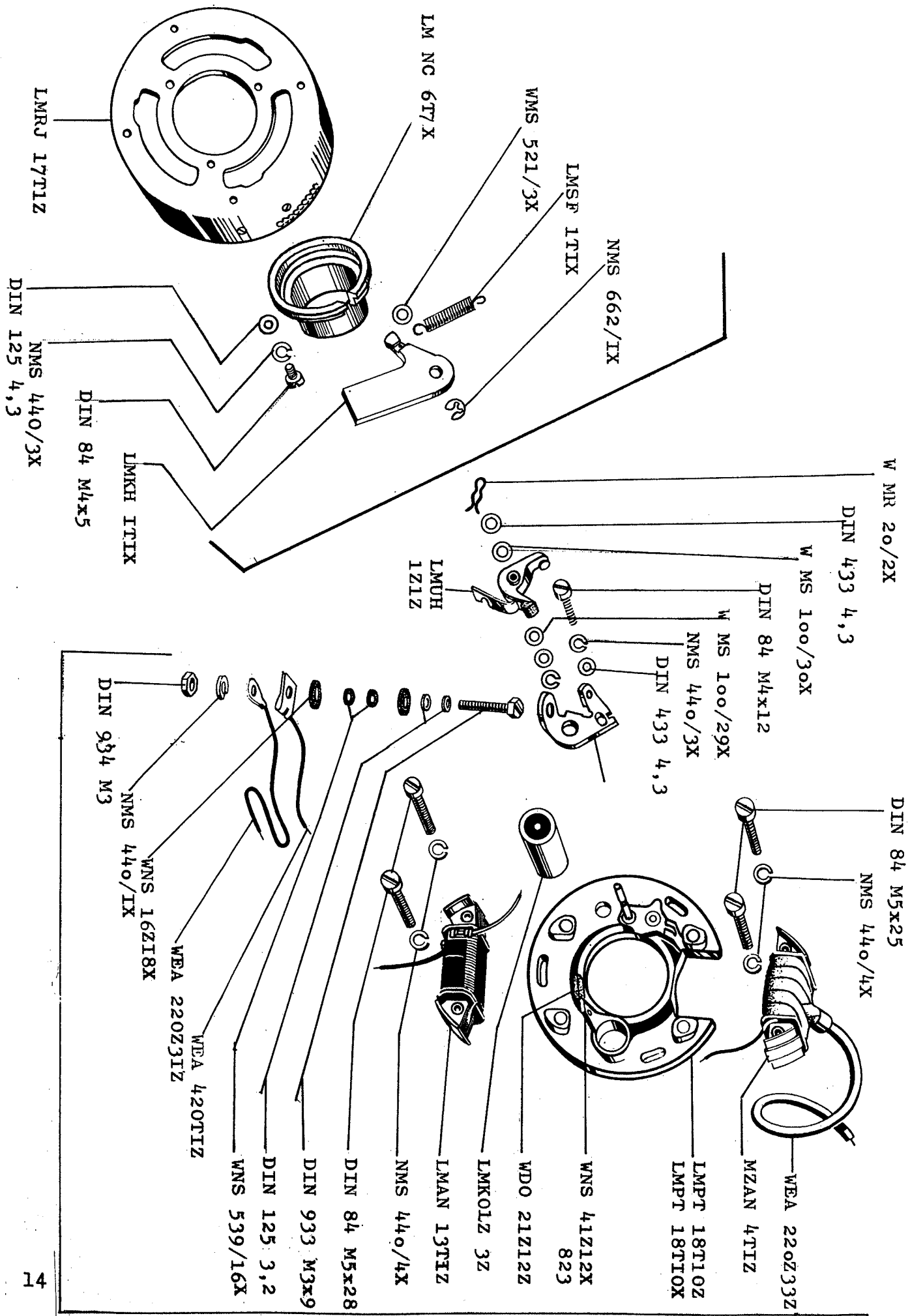




9022x220

Carburateur complet / Vergaser komplett / Forgassar komplett





		Nomenclature	Ersatzteilverzeichnis
7x11		Ressort	Feder
13/163		Rondelle du bouchon	Scheibe zu Zapfen
13/168		Goupille volet départ	Stift zu Starterklappe
13/437		Rondelle du banjo	Scheibe zu Anschlussstück
50x4		Bougie avec joint	Zündkerze mit Dichtung
51x40		Joint carburateur	Vergaserdichtung
73x121		Joint niveau huile	Dichtung zu Ölmesstab
73x143		Joint robinet d'essence	Dichtung zu Benzinahn
73x154		Joint du godet	Dichtung zu Becher
73x175		Joint	Dichtung
80x351		Ressort rappel câble	Rückzugfeder
82x86		Filtre	Filter
95/035		Rondelle sous boulon	Scheibe zu Bolzen
112x70		Goujon	Stiftschraube
112x71		Goujon	Stiftschraube
112x79		Goujon	Stiftschraube
115-F		Ecrou molleté Garvin	Mutter
116/124		Rondelle porte-gicleur	Scheibe zu Düsenträger
116/162		Rondelle	Scheibe
124/026	40	Gicleur ralenti	Leerlaufdüse
124/155		Ressort	Feder
126x32		Rondelle	Scheibe
129x14		Vis baril	Stellschraube
148x56/57		Bielle avec chapeau	Pleuelstange mit Kappe
157x5		Borne	Anschlussraube
157x6		Borne	Anschlussraube
176x5		Vis	Schraube
176xT		Vis de fixation	Schraube
176-U		Vis serrage ruban	Zylinderschraube
179x29		contrepoids régulateur	Regulormasse
193-K		Bouchon de vidange	Ölablassschraube
195x76		Cuvette ressort	Ventilfederteller
208-C		Ecrou 6-pans	Sechskantmutter
213x50		Guide soup. admission	Einlassventilführung
213x51		Guide soup. échappement	Auslassventilführung
221x149		Poulie sur dynastart	Anwerfscheibe zu Dynastart
223x63		Ressort de soupape	Ventilfeder
225/064		Ressort volet de départ	Feder zu Starterklappe
227/005		Vis	Schraube
227/007		Rondelle sous vis	Scheibe zu Schraube
239x34		Rondelle	Scheibe
240x162	c1 88.00 Ø	Segment de compression	Kompressionsring
240x162-R1	c1 88.30 Ø	Segment de compression	Kompressionsring
240x162-R2	c1 88.60 Ø	Segment de compression	Kompressionsring
240x162-R3	c1 88.80 Ø	Segment de compression	Kompressionsring
240x162-R4	c1 89.00 Ø	Segment de compression	Kompressionsring
240x163	c1 88.00 Ø	Segment refouleur	Ölrücklauftring
240x163-R1	c1 88.30 Ø	Segment refouleur	Ölrücklauftring
240x163-R2	c1 88.60 Ø	Segment refouleur	Ölrücklauftring
240x163-R3	c1 88.80 Ø	Segment refouleur	Ölrücklauftring
240x163-R4	c1 89.00 Ø	Segment refouleur	Ölrücklauftring

240x164	c1 Ø 88.00	Segment racleur	Oelabstreifring
240x164-R1	c1 Ø 88.30	Segment racleur	Oelabstreifring
240x164-R2	c1 Ø 88.60	Segment racleur	Oelabstreifring
240x164-R3	c1 Ø 88.80	Segment racleur	Oelabstreifring
240x164-R4	c1 Ø 89.00	Segment racleur	Oelabstreifring
243x67		Soupape échappement	Auspuffventil
243x73		Soupape admission	Ansaugventil
244x140	3.00	Chapeau de poussoir	Stößelkopf
244x140-R1	3.20	Chapeau de poussoir	Stößelkopf
244x140-R2	3.40	Chapeau de poussoir	Stößelkopf
244x140-R3	3.60	Chapeau de poussoir	Stößelkopf
244x140-R4	3.80	Chapeau de poussoir	Stößelkopf
244x140-R5	4.00	Chapeau de poussoir	Stößelkopf
244x140-R6	4.20	Chapeau de poussoir	Stößelkopf
244x140-R7	4.40	Chapeau de poussoir	Stößelkopf
244x140-R8	4.60	Chapeau de poussoir	Stößelkopf
244x140-R9	4.80	Chapeau de poussoir	Stößelkopf
244x140-R10	5.00	Chapeau de poussoir	Stößelkopf
244x140-R11	5.20	Chapeau de poussoir	Stößelkopf
244x163		Poussoir	Ventilstößel
285x286		Levier régulateur	Regulatorhebel
285x317		Levier sur carburateur	Vergaserhebel
287x20		Couvercle	Deckel
321x31		Rondelle réglage 0,15 mm	Ausgleichsscheibe 0,15 mm
321x95		Rondelle réglage 0,5 mm	Ausgleichsscheibe 0,5 mm
324x89		Ruban fermeture	Verschlussband
332x52		Courroie	Keilriemen
333/006		Bouchon	Zapfen
333/023		Vis d'arrêt du volet	Anschlagsschraube zu Drossel.
334x98		Poulie mise en marche	Anwerfscheibe
341x77		Ecrou à 2 filets	Mutter
343/014		Joint	Dichtung
343/015		Vis de la cuve	Schraube zu Schwimmergehäuse
343/017		Rondelle	Scheibe
343/018		Porte-gicleur	Düsenträger
343/037		Banjo	Anschlussstück
343/039		Filtre	Filter
343/049		Boulon	Bolzen
343/085		Cuve	Schwimmergehäuse
343/089		Siège du pointeau	Schwimmernadelsitz
343/094		Pivot du flotteur	Schwimmerachse
343/095		Flotteur complet	Schwimmer komplett
343/096		Rondelle sous siège	Scheibe zu Sitz
343/099		Pointeau	Schwimmernadel
343x141		Goupille élastique	Splint
344x2		Godet verre filtre	Becher
348/010		Tube diffuseur	Kropfrohr
348/025		Vis réglage d'air	Luftregulierschraube
348/026		Contre-écrou	Gegenmutter

348/029		Cheminée de ventilation	Ventilationsstück
348/064		Volet de départ	Starterklappe
348/065		Bouchon	Zapfen
348/068		Axe volet départ	Starterklappenachse komplett
348/071		Volet des gaz	Drosselklappe
348/075		Axe volet des gaz	Drosselklappenachse komplett
348/079		Tube d'émulsion	Emulsionsrohr
349x3		Ressort régulateur	Regulatorfeder
349x30		ressort	Feder
359x81		Tringle régulateur	Verbindungsstrebe
447-C		Joint bouchon vidange	Dichtung zu Oelablassschraube
529-L/7	Ø 34.90	Coussinet	Lagerschale
529-L/7-R1	Ø 34.65	Coussinet	Lagerschale
529-L/7-R2	Ø 34.40	Coussinet	Lagerschale
529-L/7-R3	Ø 34.15	Coussinet	Lagerschale
529-L/7-R4	Ø 33.90	Coussinet	Lagerschale
530x8		Plongeur project. huile	Oelschleuderfinger
531x27		Vis	Schraube
534x25		Joint couvercle soupape	Dichtung zu Ventildeckel
549x286		Capot ventil. inférieur	Luftleitblech
549x321		Capot ventil supérieur	Luftleitblech
549x357		carter ventilateur	Ventilatorgehäuse
554x11		Ressort d'arrêt	Sicherungsfeder
554x85		Ressort d'arrêt	Sicherungsfeder
575x94		Carter cylindre	Zylinder
576x14		Carter huile court	Oelsumpf kurz
579x85		Plaquette isolante	Isolierplatte
579x86		Plaquette intermédiaire	Unterlagplatte
583x217		Volant ventilateur	Ventilatorschwungrad
597x428		Entretoise	Zwischenring
597x429		Entretoise	Zwischenring
606x16		Pignon	Antriebsritzel
608x134		Pignon	Antriebsritzel
611x28		Axe régulateur	Achse zu Regulator
614x5		Rondelle-ressort	Federring
614x6		Rondelle-ressort	Derring
626x97		Joint carter huile	Dichtung
626x105		Joint	Dichtung
630-T		Axe arbre à cames	Achse zu Nockenwelle
641x64		Rondelle d'arrêt	Sicherungsscheibe
653x6		Ecrou	Mutter
655-W		Axe contrepoids	Achse zu Regulatormasse
659x3		Corps de robinet	Hahnkörper
679x24		Bague d'arrêt	Sicherungsring
694x52		Rondelle réglage	Regulierscheibe
717x99		Arbre à cames	Nockenwelle
718x82		Oeillet câble ressort	Kabelöse zu Reglerfeder
759x231		collecteur admission	Ansaug.Kollektor
759x239		Joint de culasse	Zylinderkopfdichtung
770x57		Coude support filtre	Luftfilteranschluss
775x39		Rondelle défectrice	Spritzscheibe

775x40		Rondelle déflectrice	Spritzscheibe
775x41		Rondelle déflectrice	Spritzscheibe
807x3		Douille passage cable	Kabeldurchführung
807x20		Douille isolante	Isolierbüchse
807x21		Douille isolante	Isolierbüchse
807x22		Douille isolante	Isolierbüchse
807x25		Douille passage	Kabeldurchführung
810x215		Couvercle soupapes	Ventildeckel
810x263		Couvercle	Deckscheibe
813x15		Protège-câble	Kabeltülle
813x49		Capuchon protection	Gummischutzkappe
813-H		Protège-câble	Kabeltülle
836x36		Cosse	Kabelschuh
884x7		Rondelle isolante	Isolierscheibe
884x10	0,6mm	Rondelle isolante	Isolierscheibe
884x12		Rondelle isolante	Isolierscheibe
884x13		Rondelle isolante	Isolierscheibe
889x119		Douille conduite adm.	Verbindungshülse, Ansaugl.
903x289		collecteur adm. échap-	Ansaugleitung
929x26		Bride câble	Kabelbriden
948x34		Cale sous réservoir	Tankunterlage
954x59		Goujon	Stiftschraube
954x64		Goujon palier	Stiftschraube zu Lagerflansch
958x29		Vis de sûreté	Sicherungsschraube
1011x8		Charbon	Kohlebürste
1029xD		Palier dynastart	Antriebslage
1030xD		palier côté collecteur	Kollektorlager
1272x1		Rivet	Niete
1552x365		Support	Halter
1552x527		Biellete réglage dynamo	Spannerschiene
1552x532		Support coude filtre air	Trägerzuluftfilter
1558x14		Support de dynastart	Halter zu Dynastarter
1616x47		Support	Halter
1652x149		Palier côté entraî.	Flansch antriebseitig
1710x8		Plaquette isolante	Isolierplatte
1710x9		Plaquette isolante	Isolierplatte
1710x10		Plaquette intermédiaire	Unterlagplatte
1712x134		Culasse	Zylinderkopf
1739-6		Clavette soupape	Ventilkeil
1751x4		Bande isolante	Isolierstreifen
9002x10		Corde de lancement	Anwerfseil
9020x58	c1 Ø 88.00	Piston complet	Kolben komplett
9020x58-R1	c1 Ø 88.30	Piston complet	Kolben komplett
9020x58-R2	c1 Ø 88.60	Piston complet	Kolben komplett
9020x58-R3	c1 Ø 88.80	Piston complet	Kolben komplett
9020x58-R4	c1 Ø 89.00	Piston complet	Kolben komplett
9022x220		Carburateur complet	Vergaser komplett
9023x30		Bouchon reniflard	Entlüftungszapfen
9026x322		réservoir à essence	Brennstofftank
9029x303		Câble de liaison	Verbindungskabel
9046x5		Tige de robinet	Benzinhahnverlängerung

9036x16		Trousse d'outillage	Werkzeugbeutel
9053x16		Bouchon réservoir	Brennstofftankdeckel
9070x55		Robinet	Benzinhahn
9072-L		Pointeau robinet	Schieber
9074 x 36		Elément filtrant	Filtereinsatz
9093x17		Jauge niveau huile	Ölmesstab
9102x89		Ruban complet	Stahlband komplett
9189x2		Poussoir régulateur	Reglerstößel
9192x22		Corps de filtre à air	Filtergehäuse
9209x61		Levier avec axe	Anschlaghebel mit Achse
9247x4		Etrier complet	Bügel komplett
9260-M		Cartouche filtrante	Filterpatrone
9281x109		Volant magnétique	Schwunglichtmagnetzündler
9281x113		Dynastart	Dynastarter
9341x3		Roulement à billes	Kugellager
9341x45		Roulement à billes	Ring-Rillennlager
9341x66		Roulement à billes	Kugellager
9349x29		Bobine d'excitation	Erregerspule
9349x30		Bobine d'excitation	Erregerspule
9349x31		Bobine d'excitation	Erregerspule
9349x32		Bobine d'excitation	Erregerspule
9367-H		Bouton d'arrêt complet	Stopknopf komplett
9396x120		Filtre à air complet	Luftfilter komplett
9444x240		vilebrequin/contrepois	Kurbelwelle mit Gegengewicht
9448x34		Régulateur	Spannungsregler
9450x10		Borne de bougie	Kabelschuh zu Kerze
9493x30		Joint	Simmerring
9606x45		Rondelle défectrice	Spritzscheibe
9607x14		Porte-charbon	Bürstenhalter
DIN 63	M4x20	Vis de fixation	Schraube
DIN 63-5S	M6x15	Vis à tête conique	Senkschraube
DIN 63	M10x20	Vis de fixation	Senkschraube
DIN 84-5S	M3x6	Vis tête cylindrique	Schraube
DIN 84-5S	M3x15	Vis tête cylindrique	Schraube
DIN 84	M4x5	Vis tête cylindrique	Schraube
DIN 84	M4x8	Vis tête cylindrique	Schraube
DIN 84	M4x12	Vis tête cylindrique	Zylinderschraube
DIN 84-5S	M5x15	Vis tête cylindrique	Zylinderschraube
DIN 84	M5x25	Vis tête cylindrique	Zylinderschraube
DIN 84	M5x28	Vis tête cylindrique	Zylinderschraube
DIN 84-5S	M6x8	Vis tête cylindrique	Zylinderschraube
DIN 84-5S	M6x12	Vis	Schraube
DIN 94	1,5x8	Goupille fendue	Splint
DIN 125	3,2	Rondelle	Scheibe
DIN 125	4,3	Rondelle	Unterlagsscheibe
DIN 125	5,3	Rondelle	Unterlagsscheibe
DIN 125-ST	10,5	Rondelle	Scheibe
DIN 127	B6	Rondelle ressort	Federscheibe
DIN 127	B8	Rondelle ressort	Federscheibe
DIN 127	B10	Rondelle ressort	Federscheibe

DIN 127	B10,5	Rondelle-ressort	Federring
DIN 127	B20	Rondelle ressort	Federscheibe
DIN 137	A5	Rondelle ondulée	Federscheibe
DIN 137	A8	Rondelle ondulée	Federscheibe
DIN 433	4,3	Rondelle	Unterlagscheibe
DIN 433-ST	5,3	Rondelle	Scheibe
DIN 438	M4x4	Vis sans tête	Schraube
DIN 439	BM8	Ecrou 6-pans	Sechskantmutter
DIN 835	M8x18	Goujon	Bolzen
DIN 912-8G	M8x30	Vis tête cylindrique	Zylinderschraube
DIN 933	M3x9	Vis 6-pans	Sechskantschraube
DIN 931-5D	M6x30	Goujon	Stift
DIN 931-5D	M8x25	Vis 6-pans	Sechskantschraube
DIN 931-5D	M8x30	Vis	Schraube
DIN 931-5D	M8x55	Vis	Schraube
DIN 931-5D	M8x60	Vis 6-pans	Sechskantschraube
DIN 933	M5x6	Vis	Schraube
DIN 933-5D	M5x8	Vis 6-pans	Sechskantschraube
DIN 933-5D	M5x10 Sk	Vis 6-pans	Sechskantschraube
DIN 933-5D	M6x12	Vis 6-pans	Sechskantschraube
DIN 933-5D	M6x15	Vis 6-pans	Sechskantschraube
DIN 933-5D	M8x15	Vis 6-pans	Sechskantschraube
DIN 933-5D	M8x18	Vis 6-pans	Sechskantschraube
DIN 933-5D	M8x25	Vis	Schraube
DIN 934-5S	B10	Ecrou 6-pans	Sechskantmutter
DIN 934	M3	Ecrou 6-pans	Sechskantmutter
DIN 934	M5	Ecrou 6-pans	Sechskantmutter
DIN 934-5S	M5	Ecrou 6-pans	Sechskantmutter
DIN 934	M7	Ecrou 6-pans	Sechskantmutter
DIN 934-5S	M7	Ecrou	Mutter
DIN 934-5S	M8	Ecrou 6-pans	Sechskantmutter
DIN 934-5D	M8	Ecrou 6-pans	Sechskantmutter
DIN 934-5S	M10	Ecrou 6-pans	Sechskantmutter
DIN 936	M14x1,5	Ecrou	Mutter
DIN 936-4D	M18x1,5	Ecrou 6-pans	Sechskantmutter
DIN 936-5S	M80x1,5	Ecrou 6-pans	Sechskantmutter
DIN 939-5D	M8x20	Goujon	Stiftschraube
DIN 939-5D	M8x40	Goujon	Bolzen
DIN 6797	35,3	Rondelle de sécurité	Sicherungsscheibe
DIN 6885	A4x4x15	Clavette parallèle	Federkeil
DIN 6885	A5x3x10	Clavette parallèle	Federkeil
DIN 6885	A5x5x25	Clavette	Keil
DIN 6888	4x6,5	Clavette	Scheibenfeder
DIN 73121	D22x77	Axe de piston	Kolbenbolzen
DIN 7603 a1	A8x18	Joint	Dichtung
DIN 7603	A30x38	Joint	Dichtung
B-120	Ø 100	Gicleur	Düse
EAZ-103		Serre-fil	Leitungsverbinder
LMAN 13T1Z		Bobine d'éclairage	Lichtspule
LMKH 1FIX		Contrepoids	Fliehkewicht

LMKO 1Z 3Z		Condensateur	Kondensator
LNPT 18T 10Z		Plateau complet	Platte komplett
LMPT 18T 10X		Plateau seul	Platte allein
LMNC 6 T 7 X		Came	Nocken
LMRJ 17T1Z		Anneau magnétique	Magnetring
LMSF 1T 1X		Ressort	Feder
LMUH 1Z1Z		levier de rupteur	Unterbrecherhebel
MZAN 4T1Z		Bobine d'allumage	Zündspule
NMS 440/1 X		Rondelle ressort	Federring
NMS 440/3 X		Rondelle-ressort	Federring
NMS 440/4 X		Rondelle-ressort	Federring
NMS 662/1X		Ressort d'arrêt	Sicherungsfeder
Schnorr	8,4	Rondelle	Scheibe
WMS 521/3X		Rondelle de compensation	Ausgleichsscheibe
WDO 21 Z 12 Z		Feutre de graissage	Schmierdocht
WEA 220 Z 31 Z		Câble	Kabel
WEA 220 Z 33 Z		Câble d'allumage	Zündkabel
WEA 420T1Z		Câble de connexion	Verbindungskabel
WMR 20/2 X		Bague-ressort	Sprengring
WMS 100/29 X	0,1 mm	Rondelle de compensation	Ausgleichsscheibe
WMS 100/30 X	0,2 mm	Rondelle de compensation	Ausgleichsscheibe
WNS 16 Z 18 X		Rondelle isolante grande	Isolierscheibe, gross
WNS 41 Z 12 X	823	Rondelle	Unterlagscheibe
WNS 539/16 X		Rondelle isolante petite	Isolierscheibe, klein

Garantie

Notre garantie s'étend sur une durée de 12 mois dès la date de livraison. Toutefois, cette durée est réduite à trois mois pour les moteurs fonctionnant jour et nuit.

Notre responsabilité est limitée à l'échange gratuit des pièces reconnues défectueuses par nous. Les frais de main d'oeuvre, de transport, etc. vont à la charge du commettant.

Les avaries causées par un mauvais entretien, négligence ou inobservation de nos instructions, ne peuvent bénéficier de notre garantie. De même, notre garantie tombe dans le cas où des transformations sont entreprises sur les moteurs par de tierces personnes.

Nous recommandons l'utilisation des huiles ci-après

Eté et hiver, moteur chargé par intermittence:
Eté et hiver, moteur très chargé:
Dans les pays tropicaux par températures au dessus de 20°C:

AGRICASTROL MEDIUM(SAE30)
CASTROL XL (SAE 30/40)
CASTROL XXL (SAE 40)

On peut également utiliser d'autres huiles de bonne marque; viscosité selon valeurs entre parenthèses mentionnées ci-dessus.

Wir empfehlen die Verwendung folgender Oele

Im Sommer und Winter für Normalbetrieb:
Im Sommer und Winter für strengen Vollastbetr.:
In tropischen Gegenden mit Temperaturen über 20°C:

AGRICASTROL MEDIUM(SAE 30)
CASTROL XL (SAE 30/40)
CASTROL XXL (SAE 40)

Es können auch andere gute Markenöle verwendet werden; Viskosität nach oben eingeklammerten Werten.

Vi anbefaler følgende smørolje

Sumar og vinter

CASTROL XL (SAE 30/40)

Det kan også nyttast andre gode oljemerke. Viskositet som innklamma ovanfor.

MOTOSACOCHE SA - 56, route des Acacias-GENEVE